

GUÍA PARA LA REDACCIÓN DEL BALANCE PARCIAL

(cuando el proyecto es financiado con DOS o MÁS plazos)

Queridos amigos,

adjuntamos las indicaciones para redactar de forma el balance parcial: **condición esencial para recibir el plazo siguiente.**

Caritas Antoniana se compromete a dar notificación de la recepción del balance. En caso de que ustedes no reciban ninguna respuesta les rogamos que se pongan en contacto con nosotros lo antes posible.

En caso de que de parte del responsable no nos lleguen comunicaciones sobre las informaciones que se piden (recepción del dinero, evolución del proyecto, informe final, etc.), C.A. se pondrá en contacto directamente con el Obispo.

1. Título del proyecto y referencia a nuestras instrucciones

SCUOLA VERDE – eco-edilizia scolastica, leadership ambientale e sociale e percorsi di formazione nelle favelas di Oaxaca, Messico. (CA-16-6558)

2. **Pago recibido el:** 25 novembre 2017

3. **Fecha de inicio de realización del proyecto (solo para el primer pago):** Il progetto è iniziato il 01 giugno del 2016.

4. Descripción del trabajo llevado a cabo con la contribución del pago

OBIETTIVO GENERALE: migliorare l'infrastruttura scolastica, la qualità dell'insegnamento e le opportunità educative per i bambini di 3 scuole elementari situate nelle immediate vicinanze della discarica di Zaachila, Stato di Oaxaca, Messico sud-orientale.

OBIETTIVI SPECIFICI

1. **Costruire ed equipaggiare con materiali didattici 3 Biblioteche Verdi.**

Il secondo quadrimestre del progetto si è focalizzato sulla costruzione della seconda biblioteca verde. La nuova aula è stata terminata all'inizio di marzo e si è avviata una campagna permanente di raccolta di libri nella città di Oaxaca presso diversi licei e università locali.

Una delle azioni in corso è la creazione di un sistema di gestione e di un programma condiviso di attività culturali e ludiche capace di mettere in rete le 3 biblioteche, per promuovere con maggior incisività la lettura ed incentivare la partecipazione degli abitanti della zona. Inoltre, sono state stabilite collaborazioni con una banda di musica della zona e con altre associazioni culturali per organizzare eventi che coinvolgano non solo i bambini delle scuole della discarica ma anche mamme, padri, anziani e adolescenti.

A livello istituzionale, gli ultimi mesi del progetto saranno destinati a consolidare i rapporti con le autorità municipali del comune di Zaachila, dove si trova la discarica di Oaxaca. Questo municipio

ha un livello molto alto di analfabetismo e le autorità hanno espresso un forte interesse a collaborare con SiKanda per promuovere l'uso di biblioteche pubbliche. Poiché il comune di Zaachila è uno dei più poveri della regione, non sono previsti finanziamenti pubblici, ma piuttosto una collaborazione e coordinamento che permetta anche alle autorità di imparare nuove tecniche di gestione di progetti culturali, ambientali e di solidarietà. L'obiettivo è anche quello di formalizzare un accordo di collaborazione con il comune entro i prossimi 5 mesi, che permetta di replicare il progetto in altri quartieri precari e scuole della zona.

2. Impartire un ciclo di formazione sulla corretta gestione dei rifiuti, l'agricoltura domestica, la produzione di ortaggi e di fertilizzanti organici e sulla leadership ambientale per bambini e giovani.

Nel periodo rendicontato, i beneficiari hanno ricevuto complessivamente circa 110 ore di formazione su le 5 aree del progetto:

1) Educazione per l'ambiente, riciclaggio, e salute (30 ore)

Le formazioni hanno permesso di promuovere una relazione più intraprendente e sana con i rifiuti, partendo da 2 assi: la consapevolezza dei rischi di una gestione inadeguata dei rifiuti domestici e le possibilità economiche che si possono creare attraverso il riciclaggio degli stessi. In questo modo, i beneficiari non solo hanno imparato tecniche per identificare i diversi tipi di rifiuti e le modalità per differenziare la spazzatura; ma hanno anche potuto migliorare la loro salute e generare un risparmio economico grazie all'eliminazione di vettori di infezione e alla riduzione generale delle patologie respiratorie, cutanee e intestinali causate dalla spazzatura accumulata in modo indiscriminato.

2) Compost, orti urbani e trasformazione dei rifiuti (30 ore)

I beneficiari hanno assistito ad almeno 6 corsi pubblici specifici sulla trasformazione dell'umido in compost. Nella città di Oaxaca, e quindi anche nella discarica dove si implementa il progetto, il 60% della spazzatura è composta da rifiuti organici che, trasformati in compost, possono diventare una fonte costante di reddito per le famiglie svantaggiate. L'agronomo che fa parte dell'equipe di SiKanda ha coordinato i corsi con risultati quasi immediati, poiché più della metà dei partecipanti ha iniziato a produrre compost a casa, sia per eliminare velocemente gli odori della spazzatura (quando il compost è in fase di produzione la temperatura della decomposizione elimina i batteri che causano il cattivo odore in poche ore) che per produrre un terriccio biologico di alta qualità con alta richiesta nei vivai e mercati biologici locali.

3) Sicurezza alimentare (25 ore)

Per utilizzare il terriccio organico in situ, le famiglie hanno assistito ad almeno 5 corsi sulla produzione di ortaggi in modo semi-intensivo. Bambini, giovani ed adulti hanno imparato ad associare diversi tipi di piante per migliorare la produttività del suolo e ridurre la necessità di trattamenti contro i parassiti negli orti scolastici e familiari. Inoltre, i partecipanti hanno imparato ad installare sistemi di raccolta d'acqua e d'innaffiatura goccia a goccia con dei timer a batteria che permettono di mantenere l'umidità ideale negli orti anche durante i fine settimana. La produzione di ortaggi nelle scuole partecipanti è aumentata del 40% in soli 7 mesi d'implementazione del progetto. Nelle famiglie partecipanti il consumo di verdure è aumentato da 1 o 2 verdure a settimana a più di 6 verdure, grazie alla disponibilità di diverse piante negli orti familiari (zucchine, insalata, carote, peperoncini, spinaci, pomodori e altre verdure).

4) Leadership ambientale (25 ore)

Attraverso discussioni di gruppo e l'uso di attività artistiche (fotografia, teatro, murales, rap, musica) SiKanda ha formato i giovani delle scuole medie della discarica di Oaxaca su tecniche di miglioramento dell'ambiente. I corsi hanno permesso ai giovani di formarsi su temi come la raccolta

e immagazzinamento dell'acqua piovana; gli effetti della spazzatura a livello sanitario ed economico; l'uso della bicicletta come un mezzo ad emissioni zero e sicuro; la creazione di articoli vari utilizzando materiali di riciclo e l'importanza di creare alleanze tra scuole per promuovere stili di vita più sani e meno inquinanti.

5) Solidarietà e trasformazione di conflitti (20 ore)

Nel trimestre gennaio-marzo 2017, abbiamo integrato il tema della gestione dei conflitti nelle formazioni con i beneficiari, particolarmente con gli adolescenti del progetto. Questi corsi si sono svolti attraverso diverse metodologie partecipative, di dialogo e di collaborazione applicata, con lo scopo di migliorare il lavoro in equipe e la comunicazione costruttiva tra i beneficiari. In particolare, i giovani promotori comunitari hanno organizzato 3 eventi culturali (mostre fotografiche, concerti, eventi sportivi, giri in bicicletta nella zona) per promuovere la solidarietà e la partecipazione dei giovani nello sviluppo della comunità.

3. Aumentare la partecipazione delle famiglie, autorità, maestri e studenti nei processi di sviluppo comunitario attraverso la promozione di alleanze e attività educative nelle Biblioteche aperte al pubblico.

Nel secondo quadrimestre del progetto è stata fondamentale la partecipazione del gruppo di Giovani Promotori Comunitari, per organizzare e promuovere le diverse attività del progetto. Il gruppo nasce dal forte interesse di alcuni studenti delle scuole medie della discarica, per migliorare la protezione dell'ambiente e promuovere la collaborazione tra famiglie e quartieri della zona.

Dopo aver realizzato un invito pubblico nelle scuole partecipanti, si è creato un gruppo di 25 promotrici comunitarie (23 donne e 2 maschi) che hanno ricevuto corsi avanzati sulle aree tematiche del progetto. Grazie a queste formazioni, le promotrici hanno migliorato la loro capacità di organizzare altri giovani, di facilitare dialoghi fra adolescenti, di motivare altri studenti a frequentare le biblioteche verdi, di spiegare ad altri compagni la corretta gestione degli orti e della spazzatura.

Grazie all'alleanza con l'Istituto Goethe dell'Ambasciata della Germania in Messico, abbiamo avuto la possibilità di formare i giovani sulle tecniche basiche di fotografia, il che ha permesso loro di allestire la mostra fotografica "Immaginando la mia spazzatura" presso la Casa della Cultura dello Stato di Oaxaca. La mostra rimarrà aperta fino al mese di giugno e presenta immagini dei quartieri attorno alla discarica di Oaxaca, con uno sguardo critico che cerca di sensibilizzare il pubblico sui problemi delle favelas del Messico. La mostra sarà presentata anche nelle scuole della discarica e si organizzeranno gruppi di discussione nei prossimi mesi presso le biblioteche del progetto.

Progresso delle Attività

Obiettivo Specifico	Attività	Risultati Attesi	Indicatori 2o quadrimestre
OE1: Costruire ed equipaggiare con mobili e materiali didattici 3 Biblioteche Verdi di 60 m ² .	A1.1: Raccogliere, lavare e preparare le bottiglie di PET e i cartoni di Tetrapack necessari per la costruzione.	R1.1: Riciclare 8.000 bottigliette di PET e 10.000 cartoni di Tetrapack per ogni biblioteca.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Riciclare 8,500 bottiglie e 12,000 cartoni di Tetrapack per la seconda biblioteca ecologica. ✓ Partecipazione di 140 beneficiari e 45 volontari locali ed internazionali in 25 giorni di preparazione del terreno e costruzione della seconda biblioteca verde del progetto. ✓ Costruita 1 biblioteca ecologica di 50 metri quadrati secondo una tecnica certificata. ✓ Aumentata la disponibilità di libri e materiale didattico da 15 libri a 680 libri. ✓ Disponibilità delle biblioteche per circa 150 persone al giorno. ✓ 25 insegnanti formati su tecniche di lettura attiva. ✓ Creato e formato un gruppo di 25 giovani studenti di scuola media "Promotori Comunitari" per promuovere azioni di riciclaggio, leadership ambientale e tutela dell'ambiente nella zona d'intervento.
	A1.2: Preparare l'area della costruzione.	R1.2: Promosso il protagonismo e la partecipazione effettiva nel progetto dei beneficiari e volontari attraverso una formazione specifica sull'edilizia ecologica.	
	A1.3: Organizzare la partecipazione dei beneficiari e dei volontari.		
	A1.4: Coordinare le varie fasi della costruzione.	R1.3: Migliorata l'infrastruttura educativa di 3 scuole elementari situate nelle vicinanze della discarica.	
OE2: Impartire un ciclo di formazione sulla corretta gestione dei rifiuti, l'agricoltura domestica e la sicurezza alimentare, la produzione di	A2.1: Elaborare e stampare i manuali e materiali didattici necessari.	R2.1: 90% dei beneficiari (bambini, giovani e adulti) partecipa attivamente ad almeno il 75% delle formazioni impartite superando le prove scritte e pratiche dei corsi.	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 350 bambini, 25 insegnanti e 70 genitori formati su 5 di 5 aree: 1) Educazione per l'ambiente, riciclaggio, e salute (30 ore); 2) Compost, orti urbani e trasformazione dei rifiuti (30 ore) 3) Sicurezza alimentare
	A2.2: Organizzare il calendario delle formazioni in accordo con la scuola e il comitato dei genitori.		

ortaggi e fertilizzanti organici, la leadership ambientale e comunitaria.	A2.3: Impartire le formazioni attraverso sessioni teoriche ed esercitazioni pratiche.	R2.1: Almeno l'80% dei beneficiari dimostra mediante i test di valutazione di aver acquisito buone conoscenze e capacità pratiche negli ambiti toccati dal progetto.	(25 ore) 4) Leadership ambientale (25 ore) 5) Solidarietà e trasformazione di conflitti (20 ore)
	A2.4: Valutare <i>in itinere</i> e alla conclusione del progetto l'efficacia delle formazioni in termini di appropriazione dei contenuti da parte dei beneficiari.	R2.3: Almeno il 75% dei beneficiari inizia a classificare i rifiuti domestici e scolastici, a produrre compost a livello familiare e ad adottare un atteggiamento più sostenibile riguardo temi ambientali. R2.4: Realizzati 3 orti scolastici per la produzione di ortaggi (1 orto per ogni scuola)..	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Preparazione e distribuzione di 5 manuali didattici per la preparazione del compost, orti famigliari e lombricoltura; nutrizione e sicurezza alimentare; raccolta d'acqua piovana. ✓ 85% dei beneficiari ha dimostrato conoscenze e capacità pratiche buone dopo i test di controllo. ✓ 70% dei beneficiari ha iniziato a classificare i rifiuti domestici e scolastici secondo le tecniche imparate nei corsi di formazione. ✓ 3 orti scolastici realizzati e 1 in fase di costruzione. ✓ Produzione di circa 700kg di compost ogni mese nelle scuole grazie alla trasformazione dell'umido in terriccio. ✓ 12 varietà differenti di ortaggi coltivati negli orti scolastici. ✓ 3 ragazze di scuola media, partecipanti al progetto, sono state invitate a condividere la loro esperienza in conferenze presso l'Università di Oaxaca per motivare altri giovani ad implementare azioni di leadership ambientale e comunitaria.

<p>OE3: Aumentare la partecipazione delle famiglie, autorità, maestri e studenti nei processi di sviluppo comunitario attraverso la promozione di alleanze e attività educative nelle Biblioteche aperte al pubblico.</p>	<p>A3.1: Organizzazione di riunioni, dibattiti e tavole rotonde con i beneficiari.</p>	<p>R3.1: Almeno il 75% dei beneficiari rileva un cambiamento positivo nella propria relazione con i rifiuti domestici e comunitari.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Crea 1 alleanza con la biblioteca per bambini della città di Oaxaca per accedere a corsi di formazione alla lettura per insegnanti ed operatori sociali. ✓ Crea 1 alleanza con l'Istituto Goethe dell'Ambasciata Tedesca in Messico per organizzare campi di volontariato con giovani studenti tedeschi a Oaxaca. ✓ Organizzati 3 eventi di scambio di esperienze e attività culturali con assistenza di 950 persone (70% bambini e adolescenti) della comunità. ✓ Organizzata 1 mostra fotografica a livello regionale con immagini scattate dai ragazzi che vivono nella discarica di Oaxaca, intitolata "Immaginando la mia Spazzatura" ✓ Organizzato 1 incontro con la Cooperativa di Riciclaggio Arcobaleno di Torino e le famiglie che vivono nella discarica di Oaxaca. ✓ Partecipazione di una delegazione di insegnanti all'incontro internazionale della Rete degli Orti Scolastici a Veracruz, Messico.
	<p>A3.2: Organizzazione di attività di sensibilizzazione e di scambio di esperienze.</p>	<p>R3.2: Almeno 1.500 persone prendono parte alle attività di sensibilizzazione e agli eventi di diffusione.</p>	
	<p>A3.3: Organizzazione di eventi tematici e incontri con altri gruppi sociali che vivono in zone di accumulazione incontrollata della spazzatura.</p>	<p>R3.3: Almeno 3 nuove scuole della zona della discarica dichiarano il proprio interesse di partecipare al progetto.</p>	
	<p>A3.4: Organizzazione di eventi per la diffusione dei risultati del progetto.</p>	<p>R3.4: Vengono pubblicati almeno un articolo e un reportage televisivo/radio sul progetto.</p>	

Fonti di verifica: Osservazione diretta dell'equipe di campo; interviste con studenti, genitori e maestri; elenco dei partecipanti; fatture e spese; rapporti di visita dell'equipe operativo.

5. Eventuales dificultades encontradas

Le principali difficoltà riscontrate nel periodo novembre-marzo sono le seguenti:

a) Siccità acutissima nello stato di Oaxaca

Lo stato di Oaxaca, e particolarmente la zona metropolitana dove si implementa il progetto, attraversa un periodo molto lungo senza pioggia. Nel centro di formazione di SiKanda, dove abbiamo un pozzo per innaffiare gli orti dimostrativi, non c'è più acqua dal mese di febbraio. Come risultato siamo stati costretti a comprare l'acqua potabile con dei servizi privati che la portano in container da 5.000 litri. Il problema nelle scuole di intervento è ugualmente grave e le famiglie devono comprare acqua per i bagni delle scuole e per gli orti. Speriamo che nel mese di maggio inizino le piogge nello stato di Oaxaca. Nelle discussioni con le famiglie e i beneficiari, si pensa di costruire cisterne o serbatoi nelle scuole nel ciclo scolastico 2017-2018, per poter immagazzinare almeno 50.000 litri d'acqua piovana in ogni scuola.

b) Cambio di autorità municipali

In Messico le autorità comunali (sindaco e consiglieri) cambiano ogni 3 anni. Dal mese di gennaio ci sono nuove autorità nel comune di Zaachila, dove si svolge il progetto. La nuova sindaca ha espresso il suo interesse verso il progetto Scuola Verde; tuttavia, SiKanda ha dovuto realizzare diverse riunioni con l'equipe della sindaca per spiegare il progetto, i risultati attesi, le metodologie, ecc. Questa parte politica del progetto è particolarmente lenta e richiede diverse ore da parte del personale di SiKanda, poiché ogni 3 anni dobbiamo iniziare di nuovo i contatti con le autorità e condividere tutta l'esperienza acquisita. Nel 2017 SiKanda inizierà un processo di documentazione e sistematizzazione dei progetti nella zona della discarica, in modo tale da facilitare ad altre associazioni, alle autorità e agli stessi beneficiari una comprensione più tecnica del progetto. Questa sistematizzazione ci permetterà anche di documentare i risultati raggiunti in 7 anni di presenza nelle discariche di Oaxaca e pianificare i progetti per i prossimi 3-5 anni.

c) Aumento dei prezzi dei materiali

Il risultato delle elezioni presidenziali negli Stati Uniti continua ad avere un effetto negativo sul peso messicano, il cui valore è sceso molto negli ultimi mesi. Il conseguente aumento dei prezzi ha costretto SiKanda a riorganizzare alcune attività o posticiparle di qualche settimana. Nel 2017 speriamo di poter generare un piccolo fondo di contingenza che ci consenta di ammortizzare le variazioni impreviste dei prezzi dovute all'oscillazione del tasso di cambio peso-dollaro.

6. Adjuntar el balance contable de los gastos apoyados

Categoria	Cod	Descripción	Budget Aprovato Caritas €	Spese 1o Rapporto €	Spese 2o Rapporto €	Saldo €
Materia li	1.1	Materiali costruzione Biblioteca Verde	13.500	4.560,98	2.259,94	6.679,08
	1.2	Mobilio Biblioteca Verde	2.700	-	2.408,37	291,63
	1.3	Libri e materiale didattico Biblioteca Verde	3.000	846,96	1.358,88	794,16
	1.4	Mano d'opera costruzione Biblioteca Verde	-	-		
Formaz ione	2.1	Formazioni sul riciclaggio, sull'igiene e leadership ambientale	700	466,68	233,32	0
	2.2	Formazioni sul compost e la lombricoltura	700	466,68	233,32	0

	2.3	Formazioni sull'agricoltura familiare e sicurezza alimentare	700	466,68	233,32	0
	2.4	Materiali didattici per formazioni per ogni scuola	900	199,90	537,53	162,57
	2.5	Materiali realizzazione orto scolastico per ogni scuola	1.100	707,32	399,65	- 6,97
	2.6	Trasporto formatori e partecipanti (mesi)	700	682,93	140,19	- 123,11
	2.7	Materiale informatico e cancelleria (mesi)	600	430,82	168,22	0,94
Comunicazione e promozione	3.1	Organizzazione eventi pubblici.	-	-		
	3.2	Realizzazione materiale promozione progetto.	-	-		
	3.3	Comunicazione (mesi)	400	78,05	74,77	247,18
Coordinamento	4.1	Coordinamento del progetto (mesi)	-	-		
	4.2	Assistente Coordinamento del progetto (mesi)	-	-		
	4.3	Contabilità del progetto (mesi)	-	-		-
	4.4	Affitto ufficio (mesi)	-	-		-
	4.5	Spese bancarie (mesi)	-	-		-
	TOTALE (Euro €)		-	-		-
		%	25.000	8.907,01	8.047,50	8.045,50

RIASSUNTO	
FINANZIAMENTO TOTALE CARITAS	25,000.00
FONDI RICEVUTI 1A TRANCHE	8,976.50
FONDI RICEVUTI 2A TRANCHE	7.978,00
SPESE 1A TRANCHE	8,907.01
SPESE 2A TRANCHE	8.047,50
SALDO	8.045,50

Tipo di cambio 1a tranche: 1 Euro = MXP 20.50 (22-jun-16)

Tipo di cambio 2a tranche: 1 Euro = MXP 21.40 (25-nov-16)

7. Adjun tar fotos que demuestr en la situaci3n actual del proyecto



Bambini partecipanti nella realizzazione degli orti scolastici



Produzione di ortaggi e humus di lombrichi



Formazione per i promotori comunitari sulla gestione dei conflitti





Partecipanti al corso di fotografia



Uscite per realizzare sessioni fotografiche



Costruzione Biblioteca Verde





Gli studenti collaborano nella costruzione dell'eco aula



Formazione sulla corretta gestione dei rifiuti



Promotrici giovanili iniziando un'escursione in bicicletta



Uso e realizzazione di materiali didattici



Attività artistiche: graffiti e corso di teatro



Gruppo di giovani partecipanti

8. Cómo se pretende utilizar el sucesivo pago

La tranche successiva si utilizzerà per coprire le spese di costruzione ed equipaggiamento della terza biblioteca verde prevista nel progetto. Inoltre una parte dei fondi della terza tranche saranno destinati a costi di comunicazione con i partecipanti.

9. Tiempo previsto para la utilización de este sucesivo pago

La terza tranche sarà utilizzata dal mese di aprile al mese di luglio del 2017.